

Судьба языкового наследия Сибири: почему языки не передаются детям



О.А. Казакевич

*(Лаборатория исследования и
сохранения малых языков,
Институт языкознания РАН)*

kazakevich.olga@gmail.com

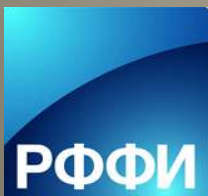
<http://www.lcl.srcc.msu.ru>

<http://siberian-lang.srcc.msu.ru>



























Проект РФФИ 20-012-00520

Коллоквиум «Судьба языкового
наследия: передано младшим
поколениям или утрачено»,
организован в рамках проекта
РФФИ 20-012-00520

Москва, онлайн 26.05.2021



Языки Сибири

- | | | |
|---|---|--|
|  коми |  казахский |  эвенкийский |
|  хантыйские |  татарский |  эвенский |
|  мансийские |  башкирский |  негидальский |
|  ненецкий (тундровый) |  тувинский |  нанайский |
|  нещанский (лесной ненецкий) |  тофаларский |  орокский |
|  энецкие |  хакасский |  удэгейский |
|  нганасанский |  шорский |  ульчский |
|  селькупские |  алтайский |  бурятский |
| |  якутский и долганский |  русский |



© Коряков Ю.Б., 2017

- | |
|---|
|  кетский |
|  северноюкагирский |
|  южноюкагирский |
|  чукотский |
|  корякский |
|  ительменский |
|  эскимосские |
|  алеутский |
|  нивхский |
|  корейский |

Map 1. Fieldwork areas

© Koryakov Yu.B., 2021



Конец 1930-х



«Мой дед запрещал мне говорить по-кетски, он повторял, что язык будущего – это русский»

Конец 1930-х



«Родители не хотели, чтобы я говорила по-селькупски, мама всегда закрывала дверь и не пускала меня в комнату, если к ней приходили подруги и они говорили между собой по-селькупски. По-селькупски со мной говорила только бабушка»

Конец 1940-х



«Когда мой сын пошел в школу, учительница позвала меня и посоветовала не говорить с ним дома по-кетски, а говорить только по-русски»

Конец 1940-х - 1950-е



«Родители говорили со мной по-русски. Только когда меня отправляли к одной из моих бабушек, они говорили со мной на своих языках: по-селькупски или по-эвенкийски.»

Последние 20-30 лет: данные социолингвистических обследований



Почему родители не передают детям язык предков сегодня

- Хотят, чтобы дети усвоили самый важный для жизни в стране язык – русский*
- Не считают, что язык предков детям когда-нибудь пригодится*
- В детстве они говорили на языке предков, но потом пришлось срочно учить русский, это было трудно, не хотят, чтобы детям было так же трудно*
- Сами остались без языкового наследства - не знают своего этнического языка*

Почему родители не передают детям язык предков сегодня

- Считают, что этнический язык нужен только тем, кто занимается традиционным хозяйством и живет, как жили предки*
- Считают, что язык предков – это прошлое, будущее за русским языком и такими иностранными языками, как английский.*
- Язык предков не приспособлен для современного мира*
- Не считают, что язык – это что-то важное*

*Как убедить родителей не лишать детей
положенного им языкового наследства
или попытаться вернуть это
наследство своим детям и себе самим?*

Невозможно привлечь детей к ревитализации языка без согласия и поддержки родителей, без желания родителей принимать в этом участие, хотя бы минимальное. Поэтому чрезвычайно важно убедить родителей, что подобная деятельность пойдет на пользу их детям.

*Как убедить родителей не лишать детей
положенного им языкового наследства или
попытаться вернуть это наследство своим
детям и себе самим?*

*Чтобы мотивировать родителей отправить детей
в языковое гнездо, в группу, где преподается местный
миноритарный язык или самим начать посещать
языковые курсы, необходимо найти веские
аргументы, показывающие преимущества
многоязычия в сравнении с одноязычием.*

Детям тоже необходима мотивация.

Инструменты и каналы поддержки миноритарных языков

Законодательство

Образование

Наука

Культура

Пресса

Радио и телевидение

Интернет

Аудио- и видеопродукция на CD, DVD и т.д.

Интернет – мощный инструмент поддержки миноритарных языков и пространство коммуникации на миноритарных языках

Данные миноритарных языков, размещенные в интернете, творят чудеса, пробуждая интерес детей и молодежи к языкам предков.

Многие внуки никогда не стали бы слушать рассказы своих бабушек и дедушек на языке, для них не понятном, но как только видео с этими рассказами появляются в интернете, они начинают интересоваться детьми, и дети начинают гордиться своими предками и своим языком.

Интернет – мощный инструмент поддержки миноритарных языков и пространство коммуникации на миноритарных языках

Во время пандемии интернет обеспечивал и продолжает обеспечивать людям связь с миром.

За это время существенно увеличился объем интернет-коммуникации на миноритарных языках, будем надеяться, что этот объем продолжит расти.



Спасибо!